

MILGRAM -ミルグラム- 公式
@MILGRAM_info

『ふさふさの上司』
漫画：八槻(@ytk087)
#ミニグラム

Translate Tweet



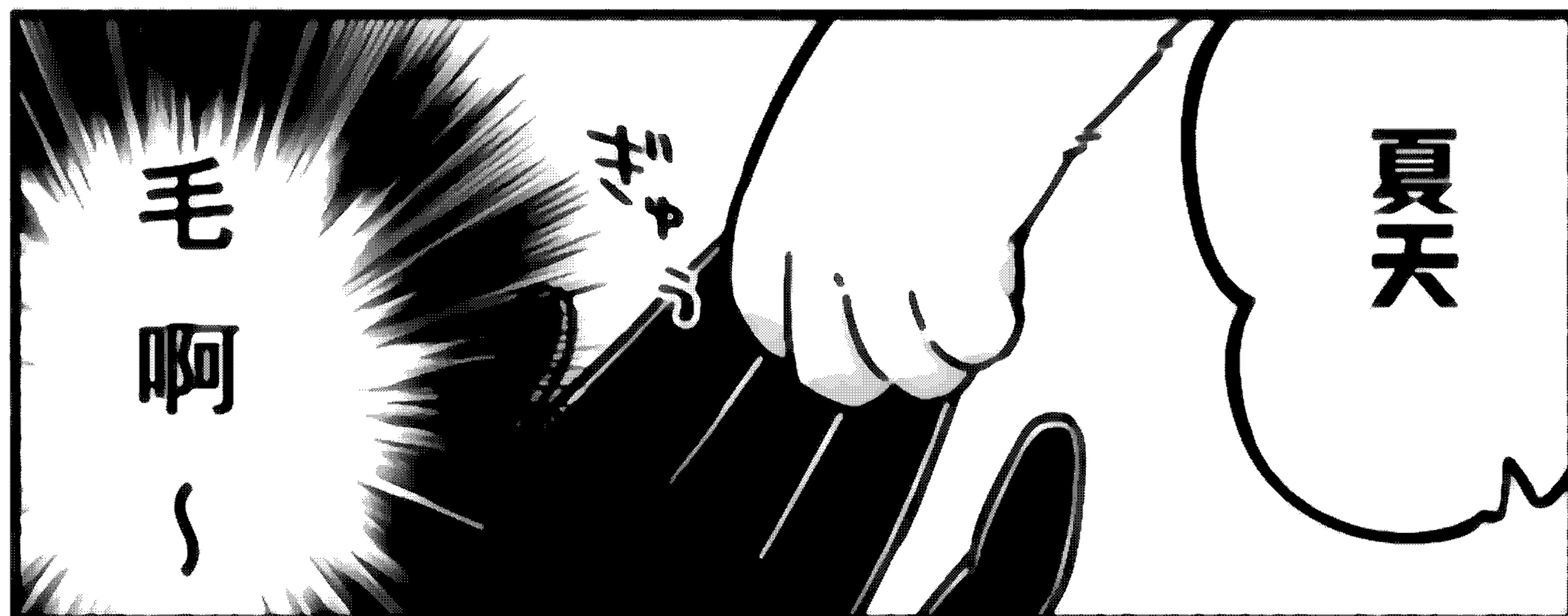
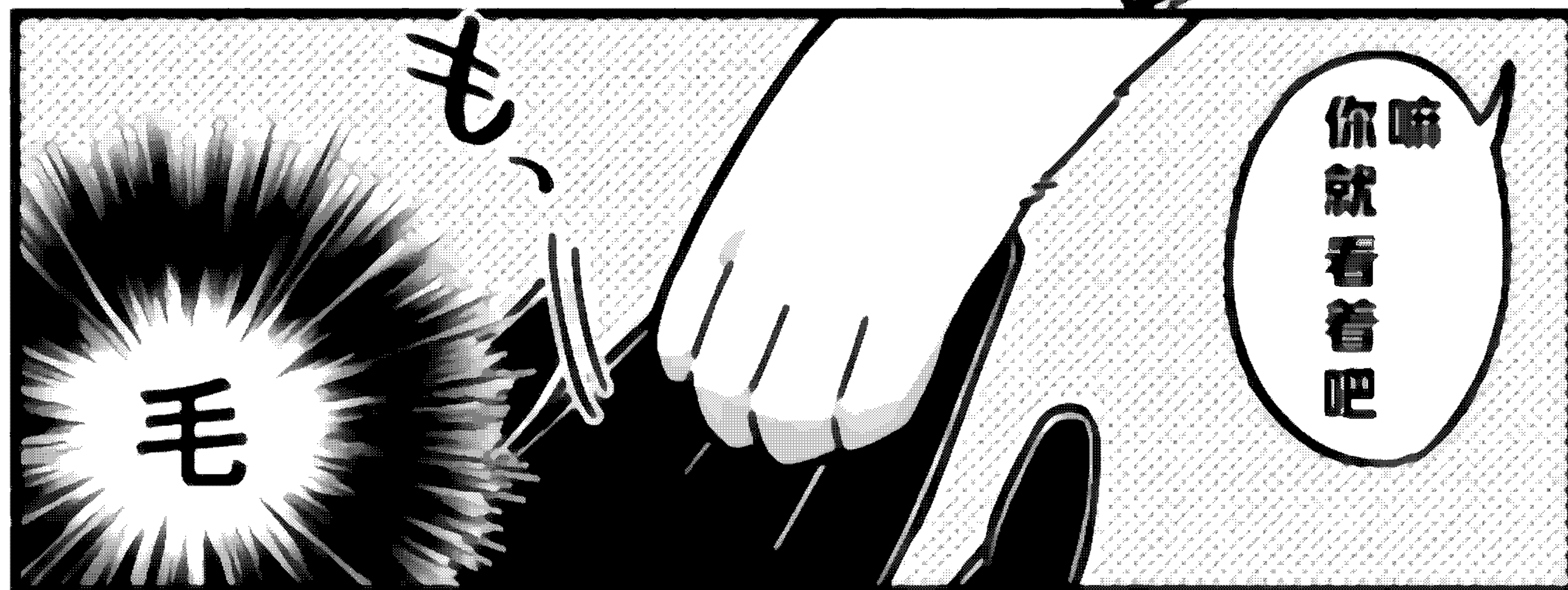
6:00 PM · Dec 8, 2021 · Twitter Web App

1,040 Retweets 92 Quote Tweets 3,077 Likes



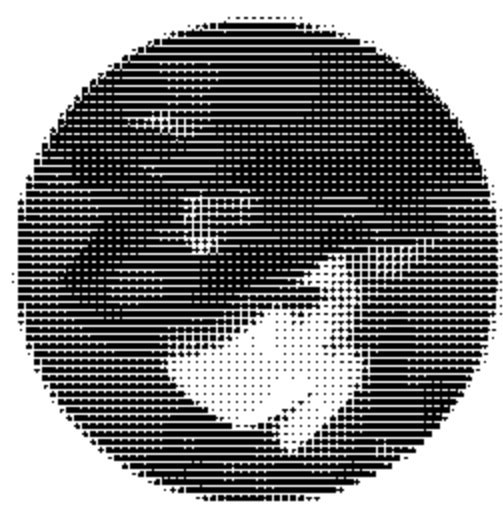


•闪闪发亮



•音效大概是摸兔毛的声音

右边原文はなつ 可以译成夏但我怀疑是某种音效……



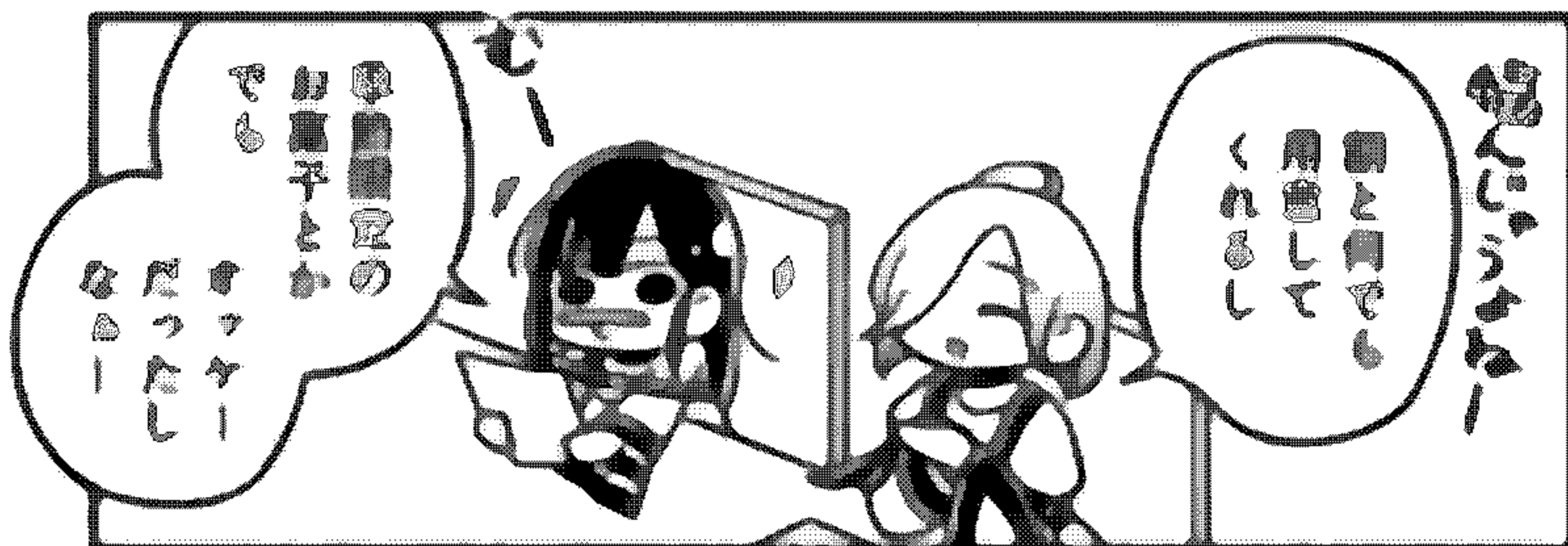
MILGRAM - ミルグラム - 公式

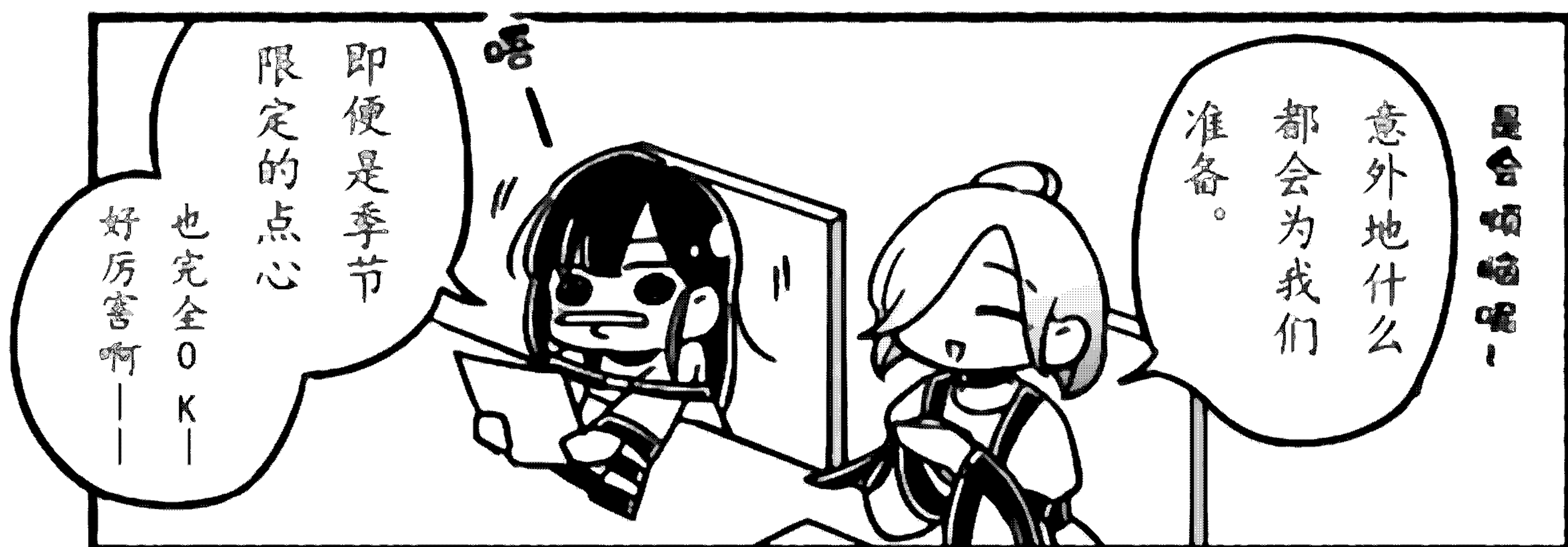
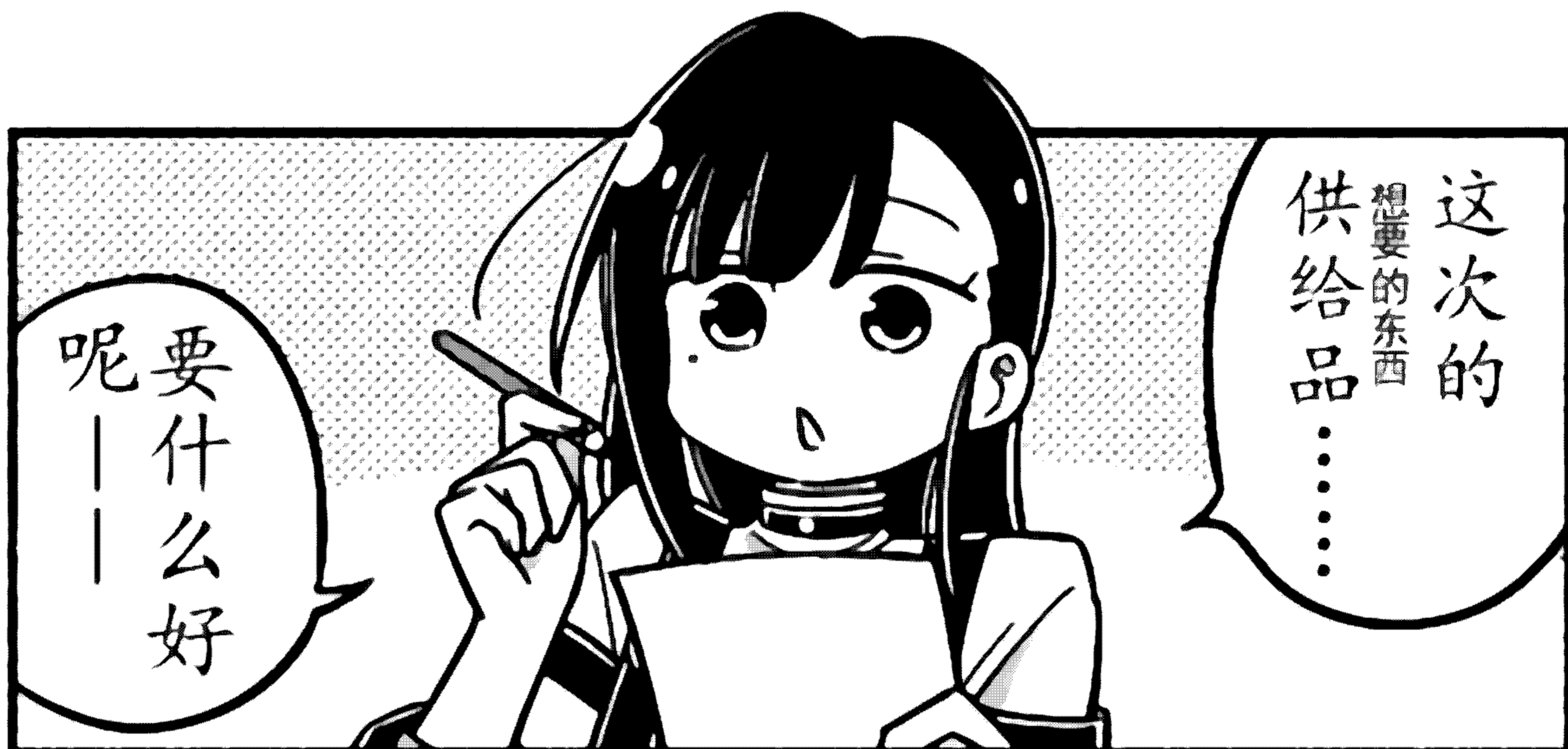
@MILGRAM_info

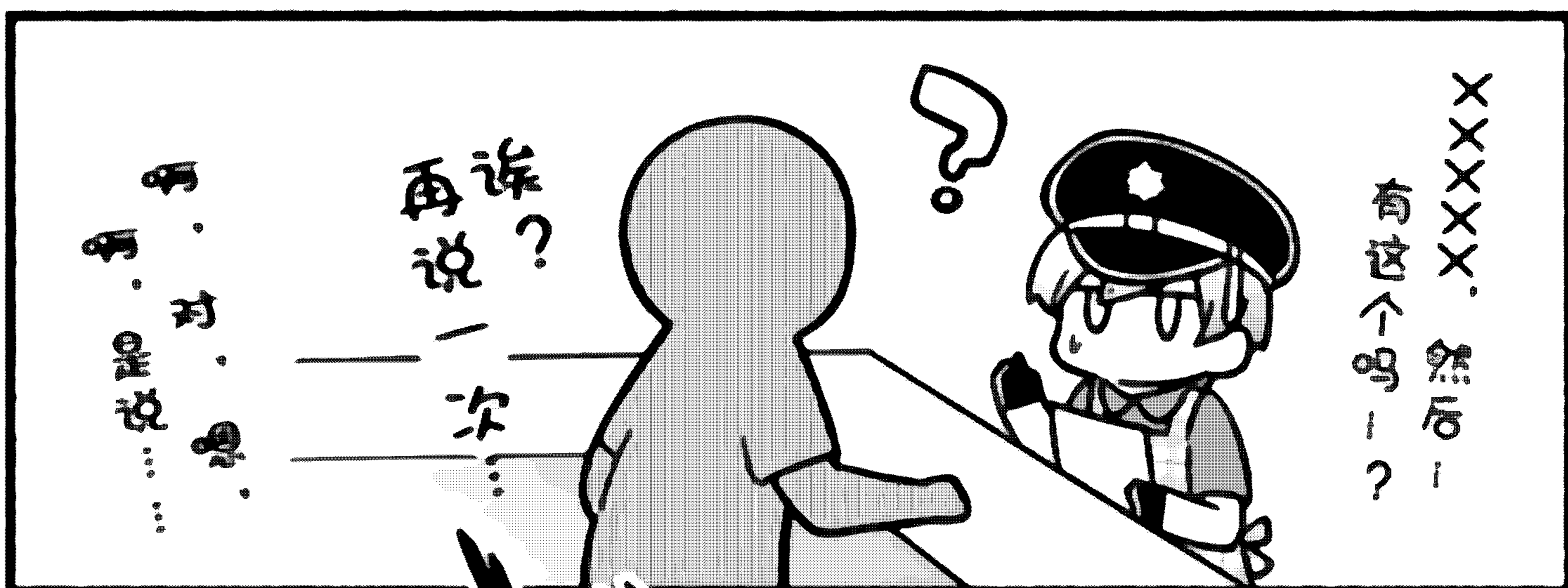
...

ミニグラム 第2話 『はじめてのおつかい』 漫画: 八槻(@ytk087) #ミニグラム

Translate Tweet





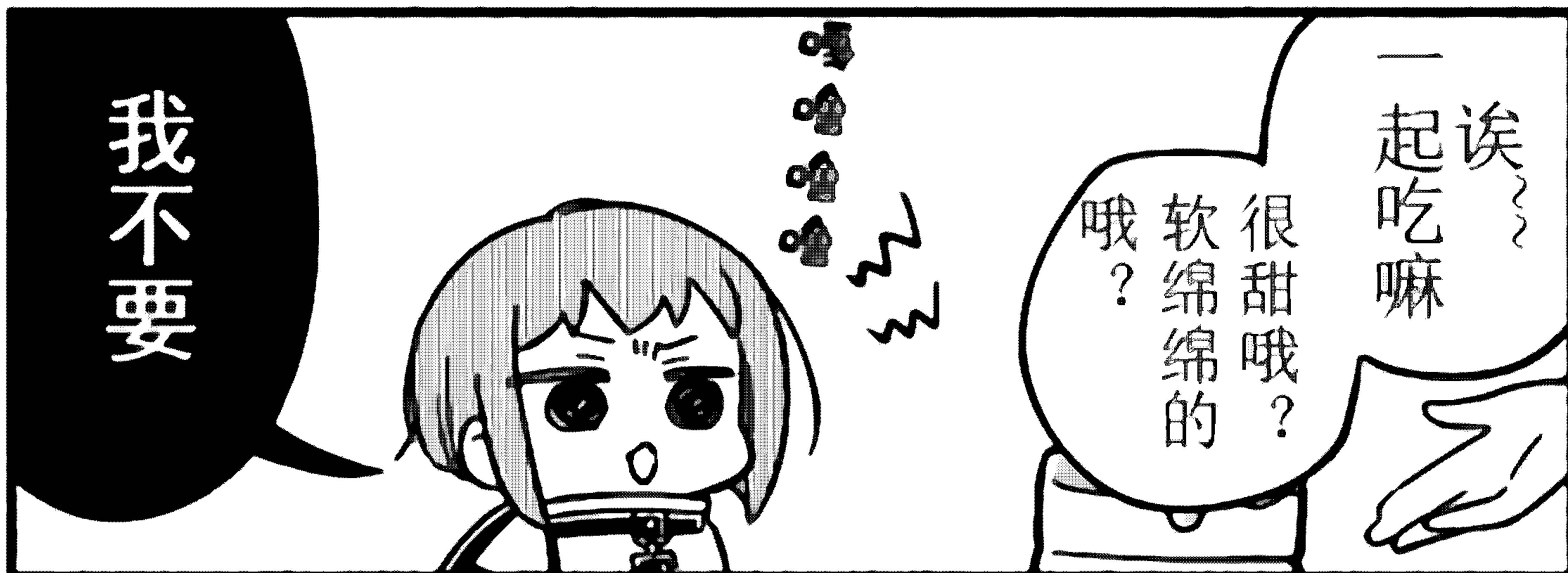
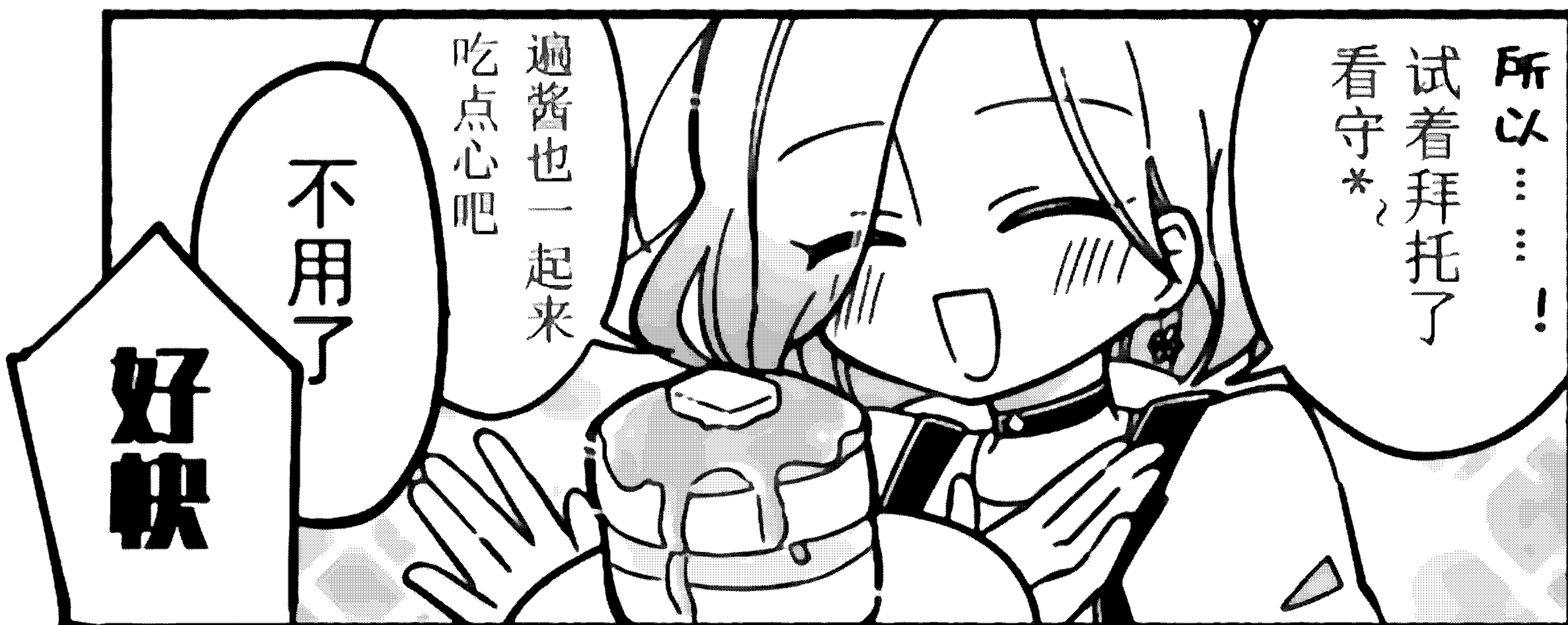
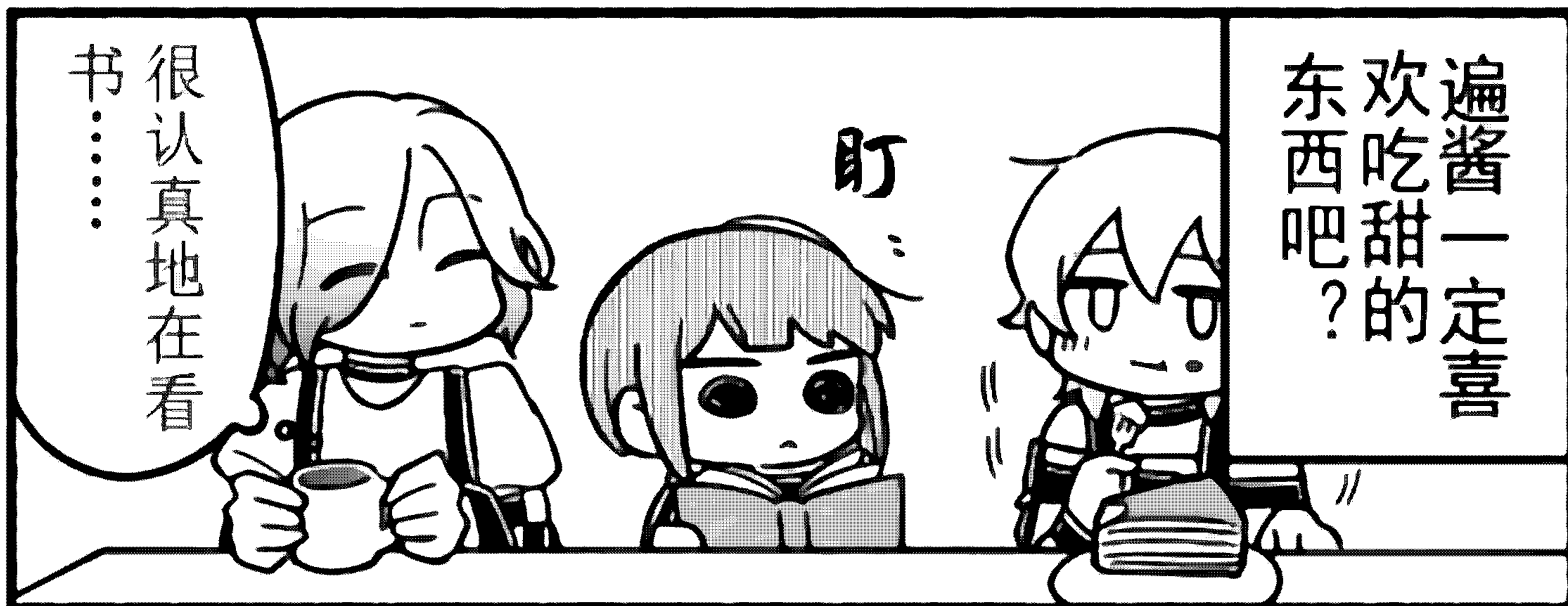




ニグラム

Translate Tweet





*原文 mhr 称看守为“S 君”（s kun）因为感觉直接放正文里太怪了就
采用了看守的译法

路过

遍酱
不要浪费你的
薄饼啊²

我本来就不
知道这事

薄饼为什么是
软绵绵的……

让我来说明
一下吧？

狮童先生？

和日式吐司……
一样……

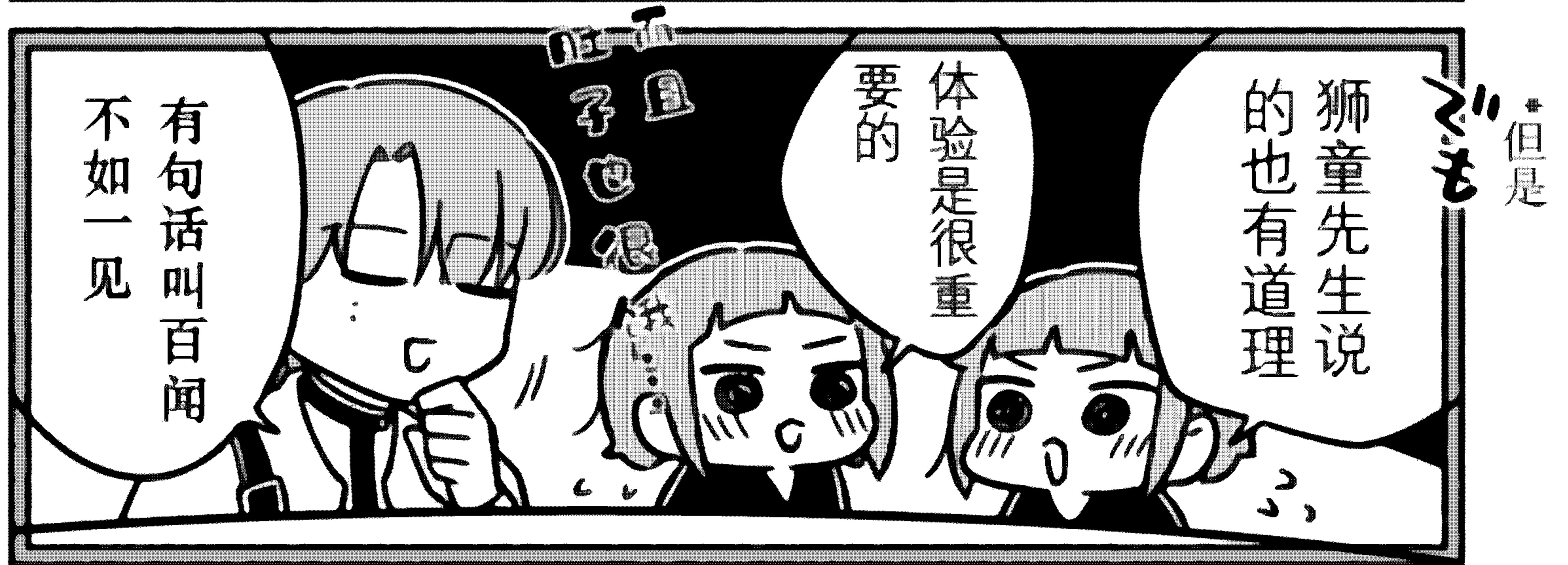
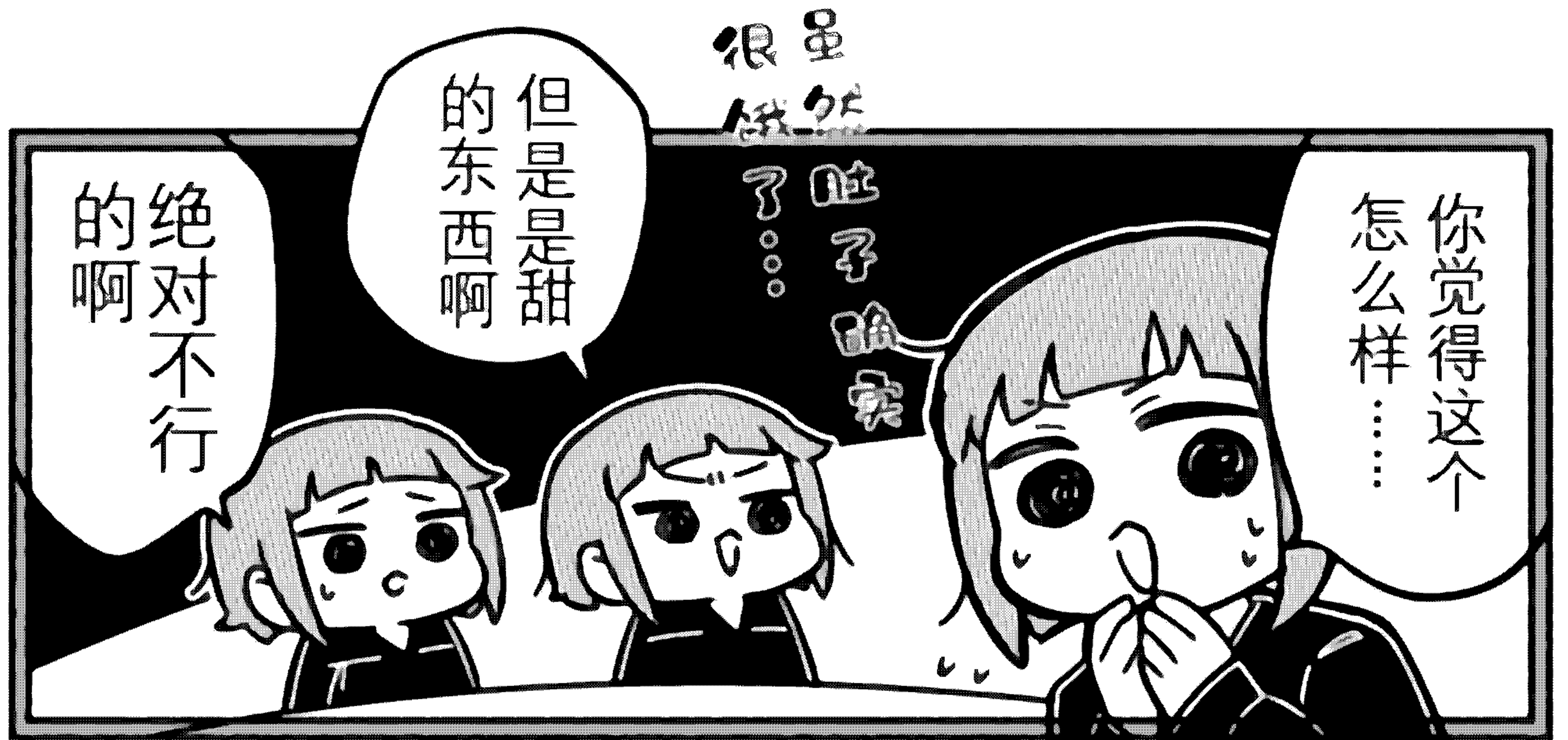
里面放了和日
式吐司不同的
东西哦

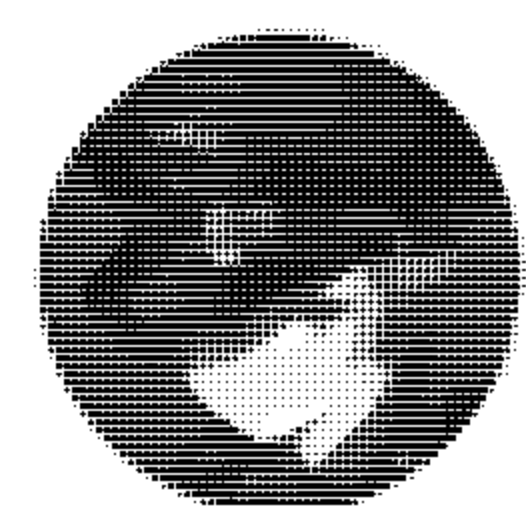
这种东西不
亲身体验一下
是不会知道的

吃吧

*大字音效：ZAWA

小字：快呀（和上面的“吃吧”都表示薄饼对 amn 的诱惑）





MILGRAM -ミルグラム- 公式

@MILGRAM_info

...

ミニグラム 第4話

『10歳差』

漫画: 八槻(@ytk087)

#ミニグラム

Translate Tweet



大叔

正因为
是大叔

所以对世代差距
感到格外害怕!!

代沟

最年少的是
小学生吧？

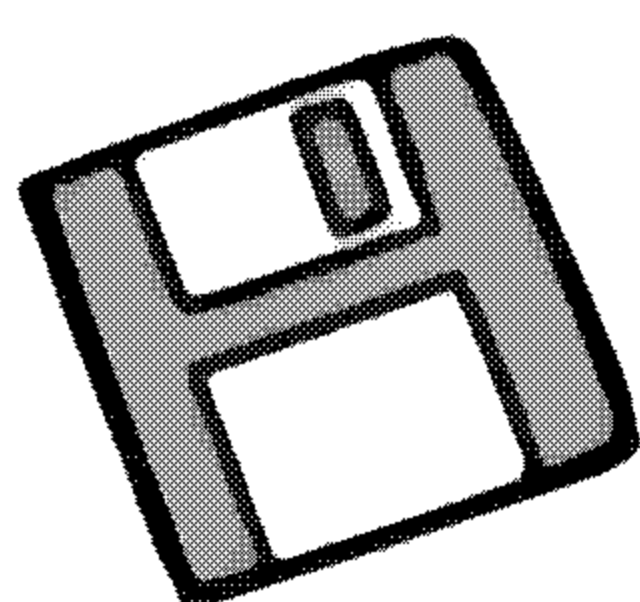
我想一定会
有各种各样
的代沟……

啊

不要
停顿啊

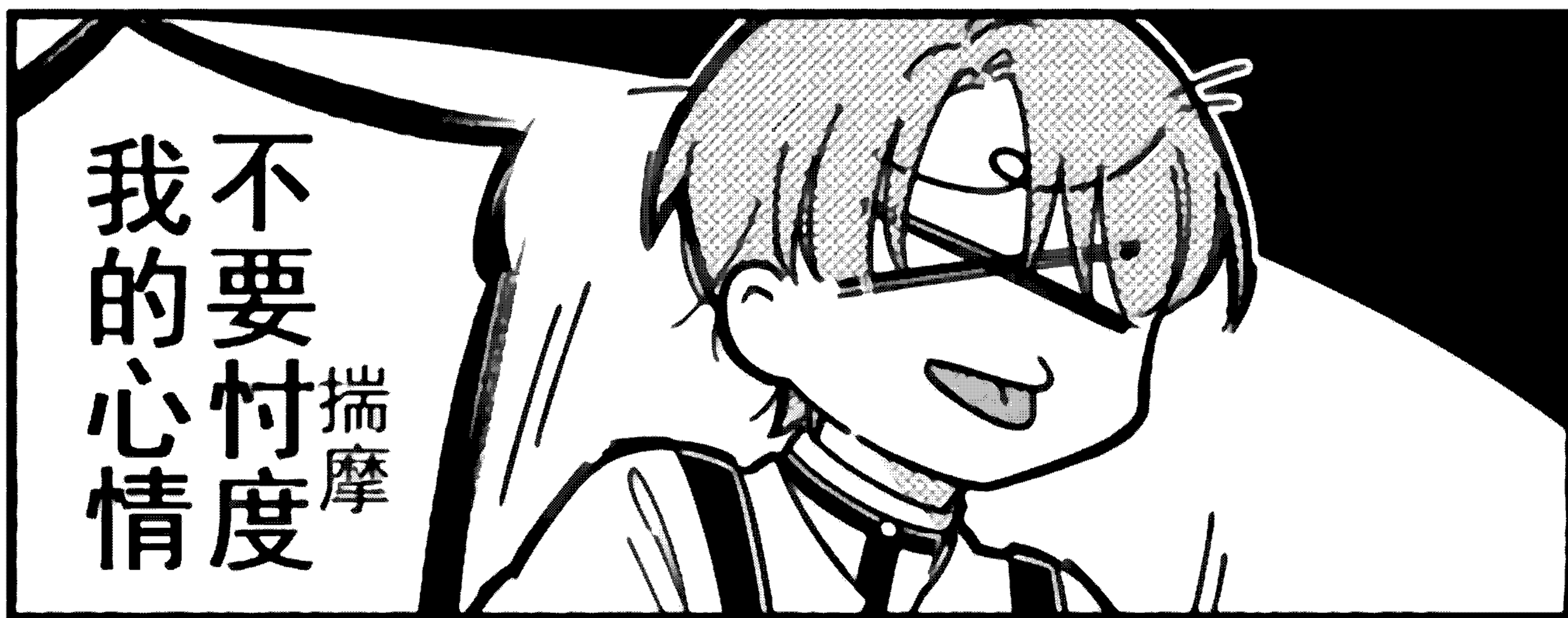
最近电脑用于保
存的这个图案是
什么意思？

像这样的代
沟之类的吧。



大、大叔!!

注：原文里加点的字是コレ（这个），意思是强调年轻人不认识软盘，我第一遍翻的时候直接写了“软盘是什么意思？”……





『共犯者』

#ニグラム



虽然夜间行
动是不被提
倡的……

好黑……

吱呀……

但这也是
迫不得已

我也只是
来喝一杯
热豆浆

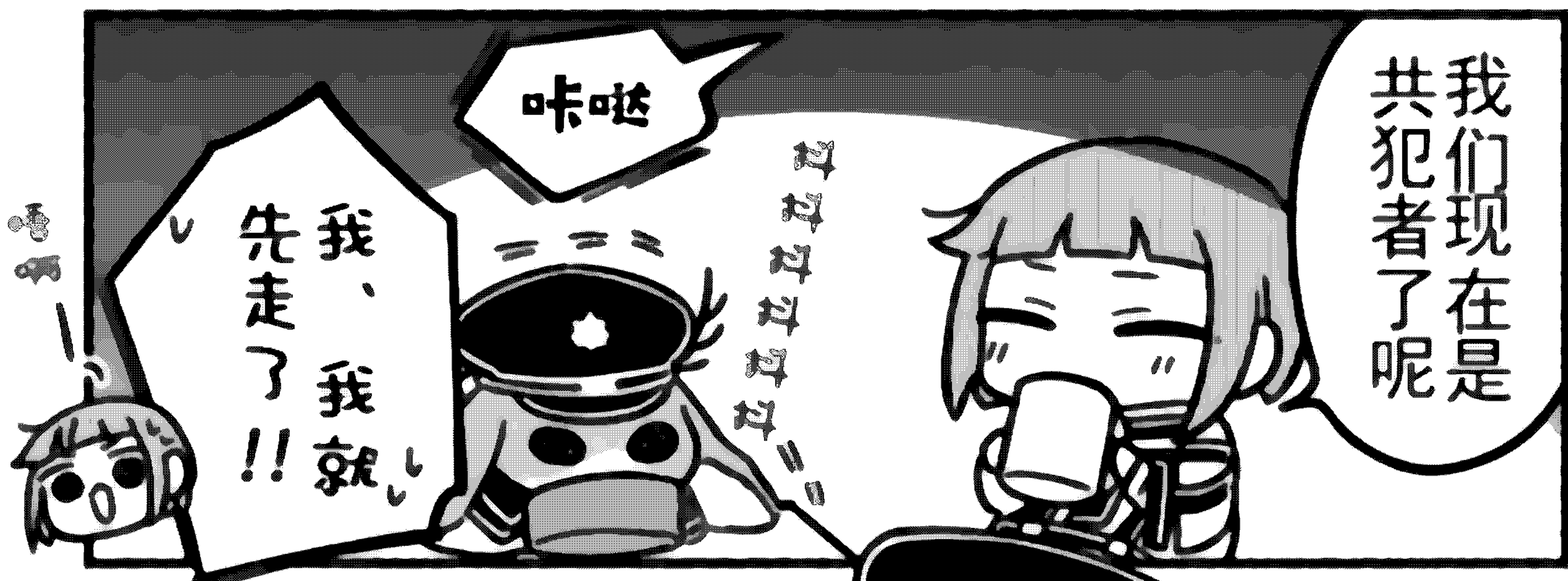
重要的是

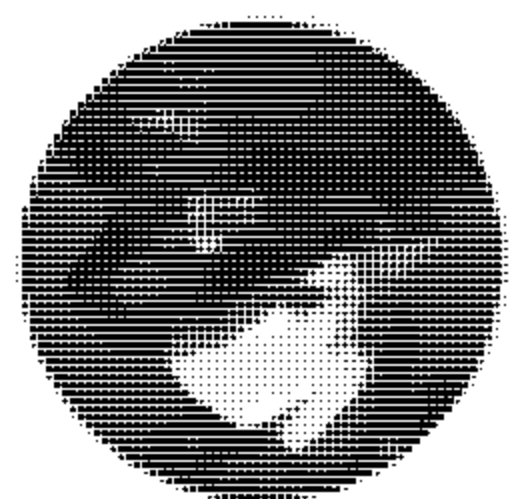
只要不遇
见别人就
好了！

哈

要……
要喝吗？

？





MILGRAM - ミルグラム - 公式

@MILGRAM_info

...

ミニグラム 第6話

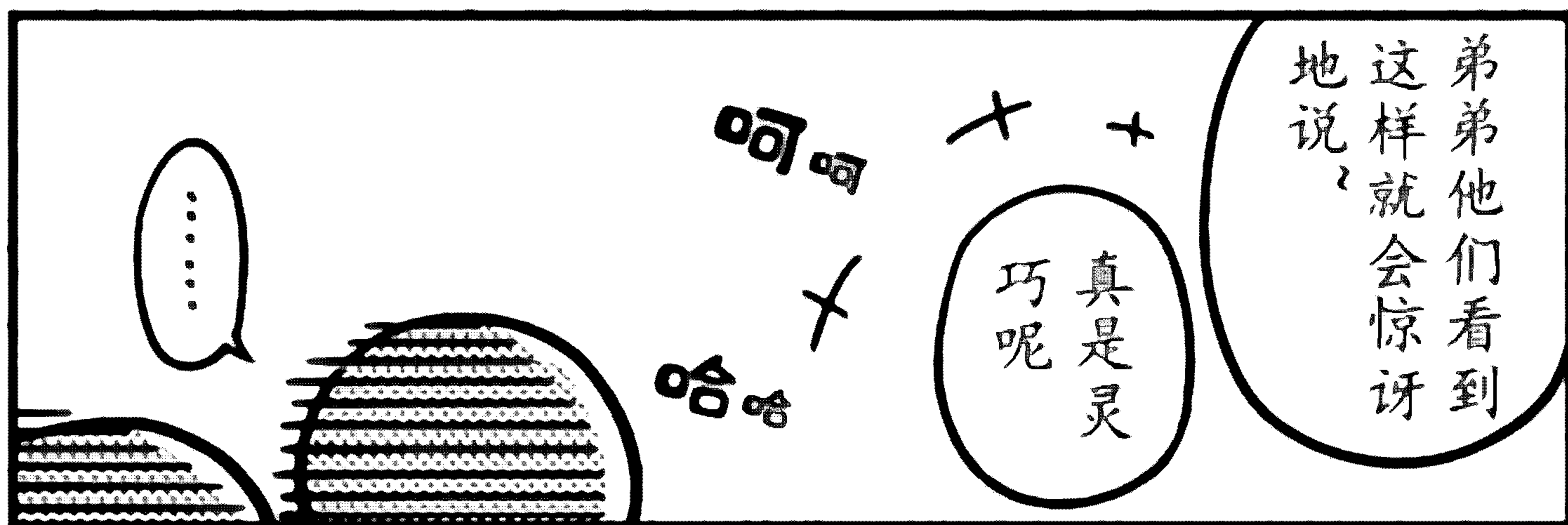
『あやとり』

漫画: 八槻(@ytk087)

#ミニグラム

[Translate Tweet](#)



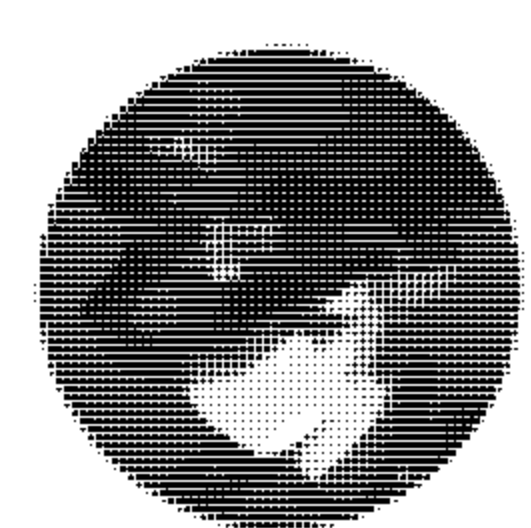


译者注：原文是“弟弟们”，不过 yuno 其实只有一个弟弟。我现在的翻法大概是“弟弟（和其他的家人）他们”的意思。

作：八槻 ©ミルグラム管理委員会



*音效：总之是暴怒。



MILGRAM -ミルグラム- 公式

@MILGRAM_info

...

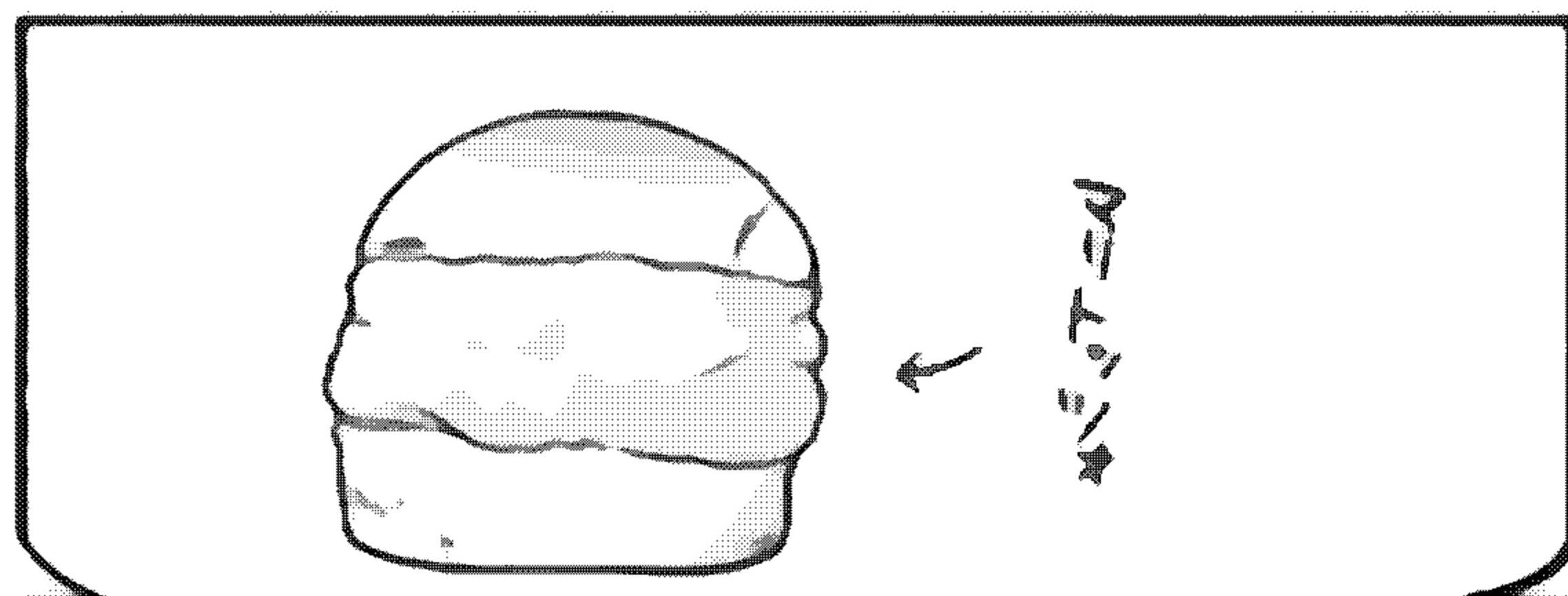
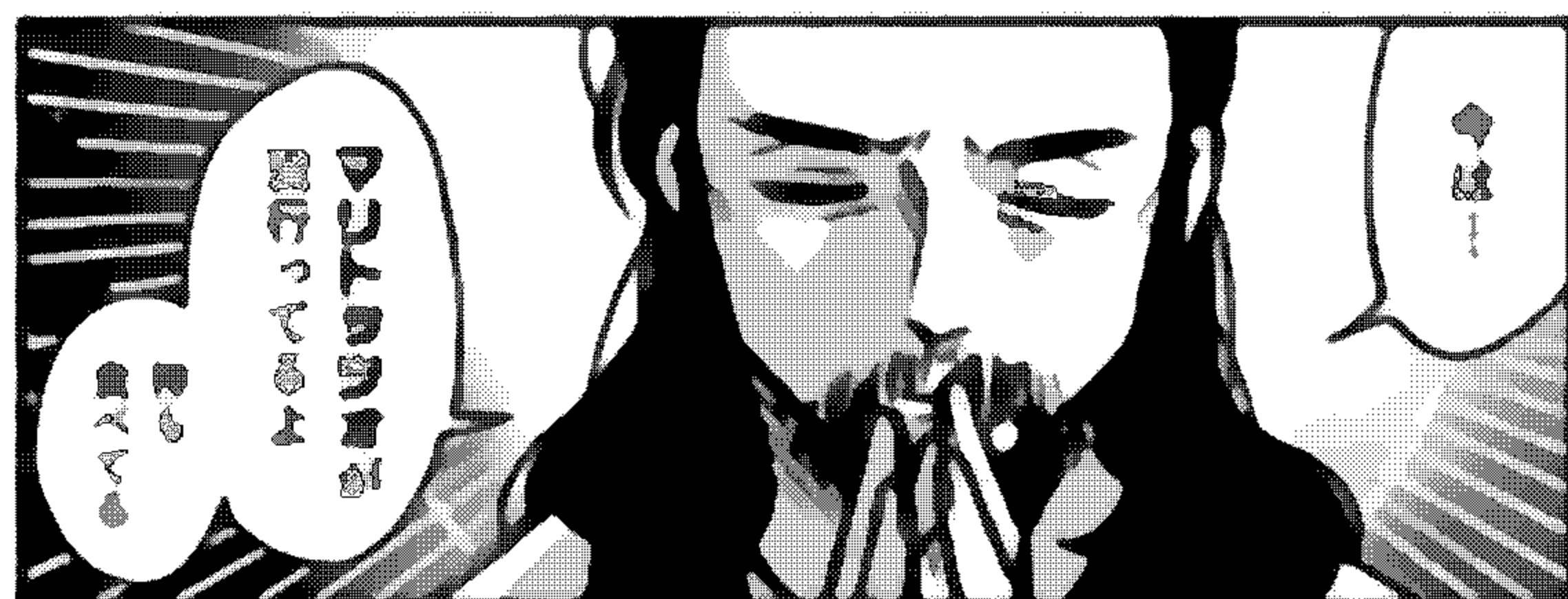
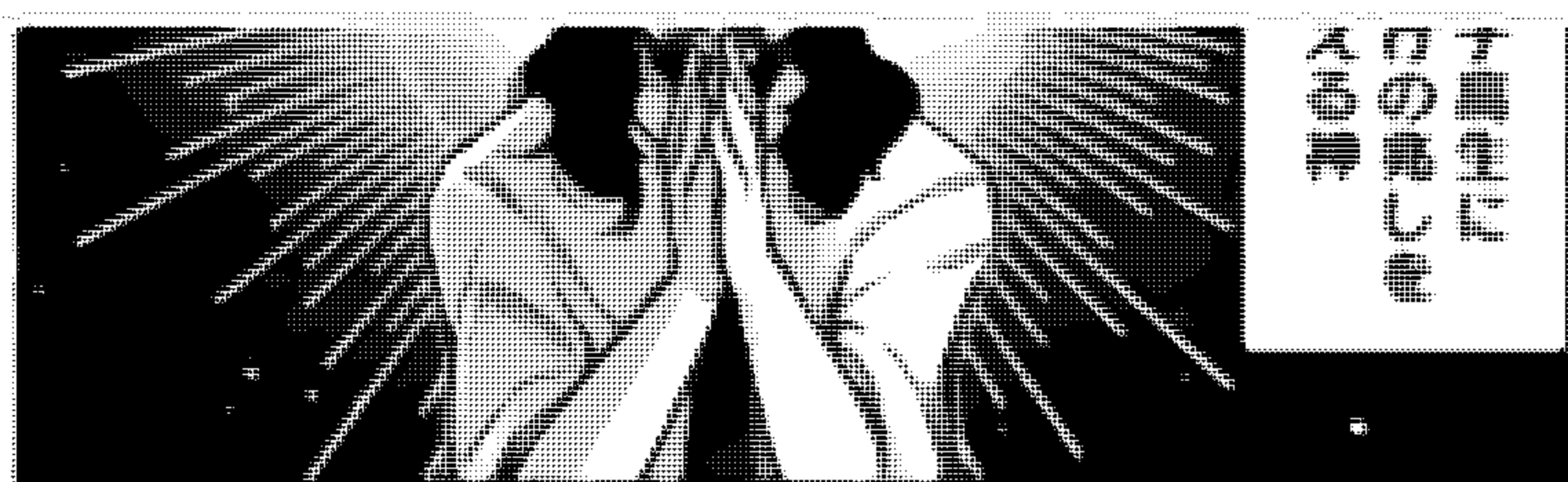
ミニグラム 第7話

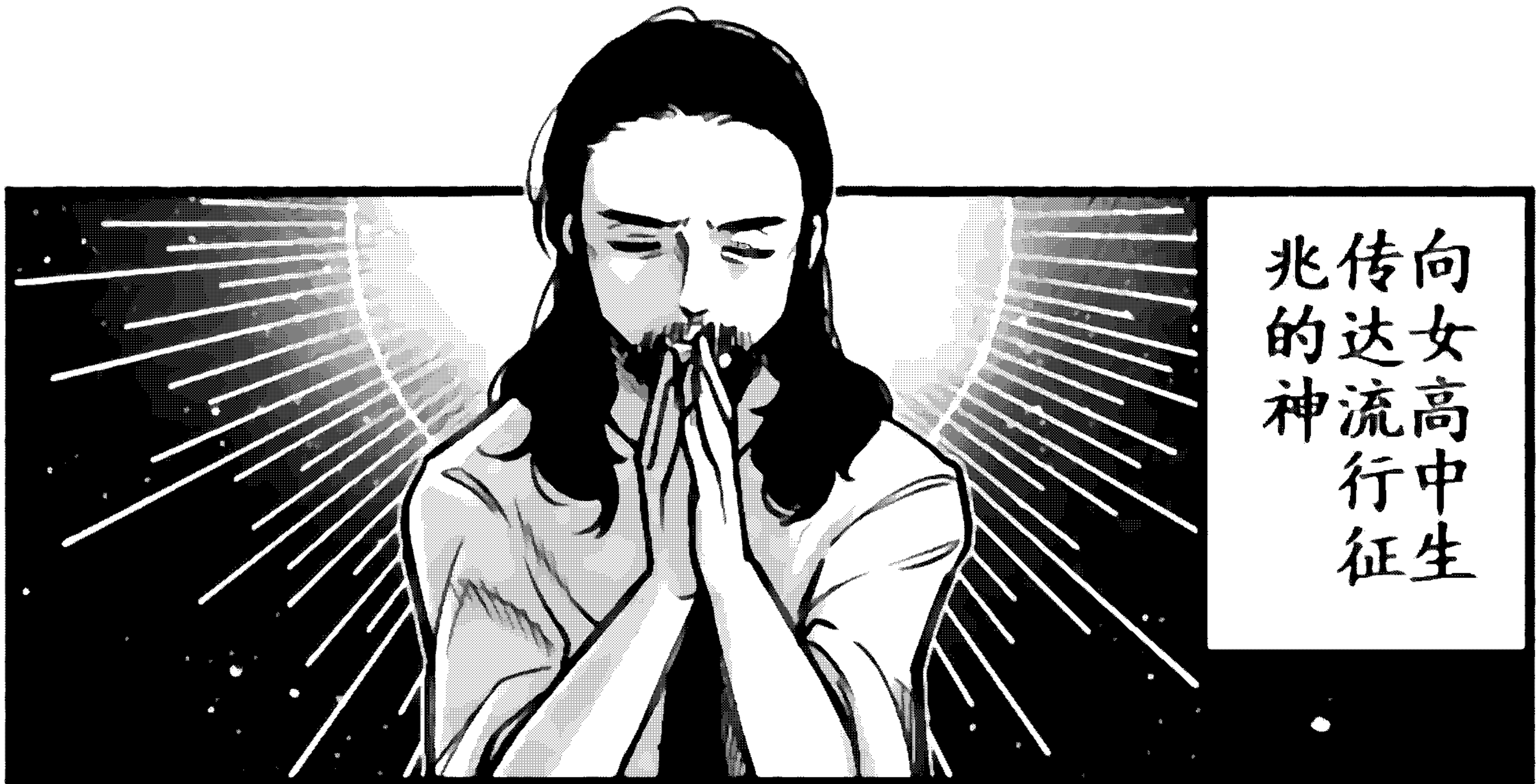
『流行神』

漫画: 八槻(@ytk087)

#ミニグラム

Translate Tweet





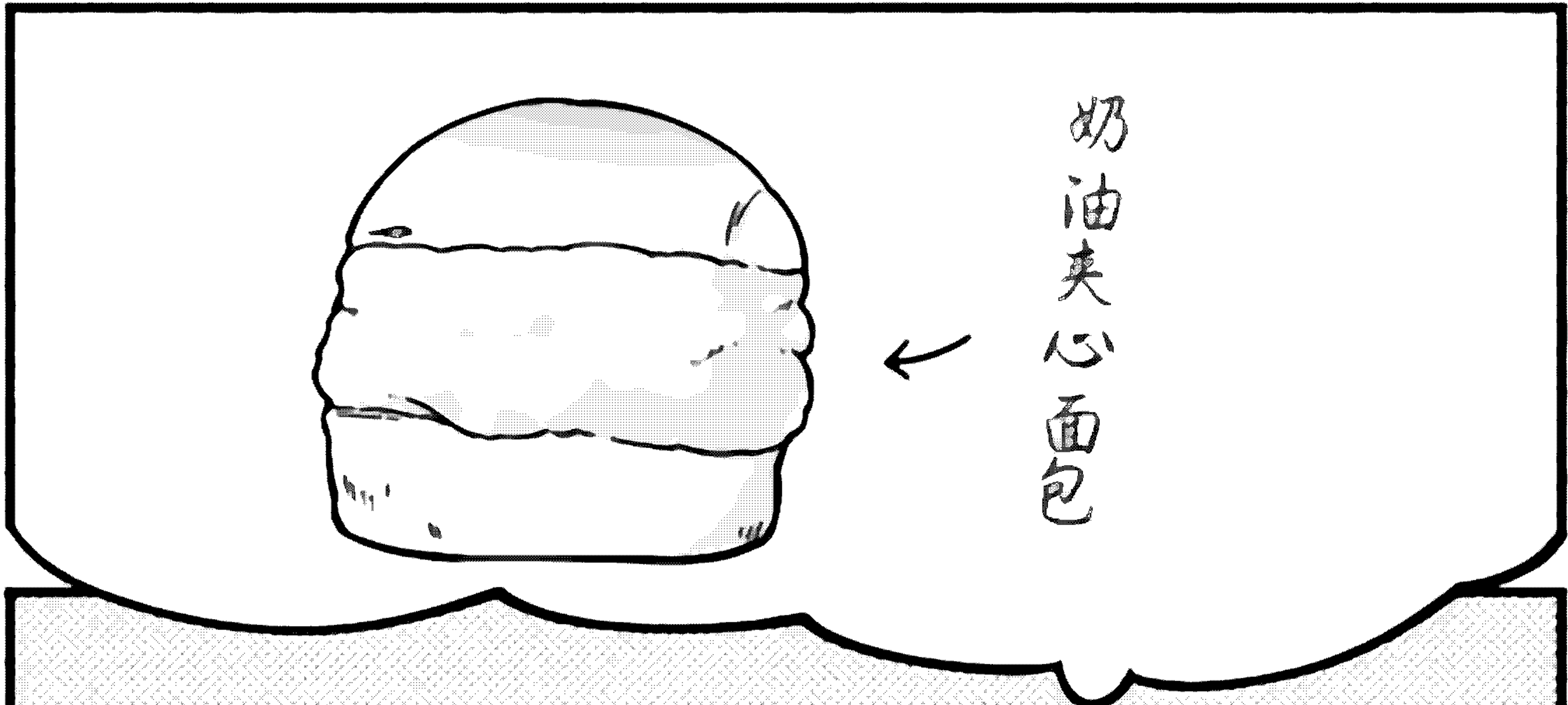
向女高中生
传达流行征
兆的神



现在……

奶油夹心面包
很流行哦

神也在吃



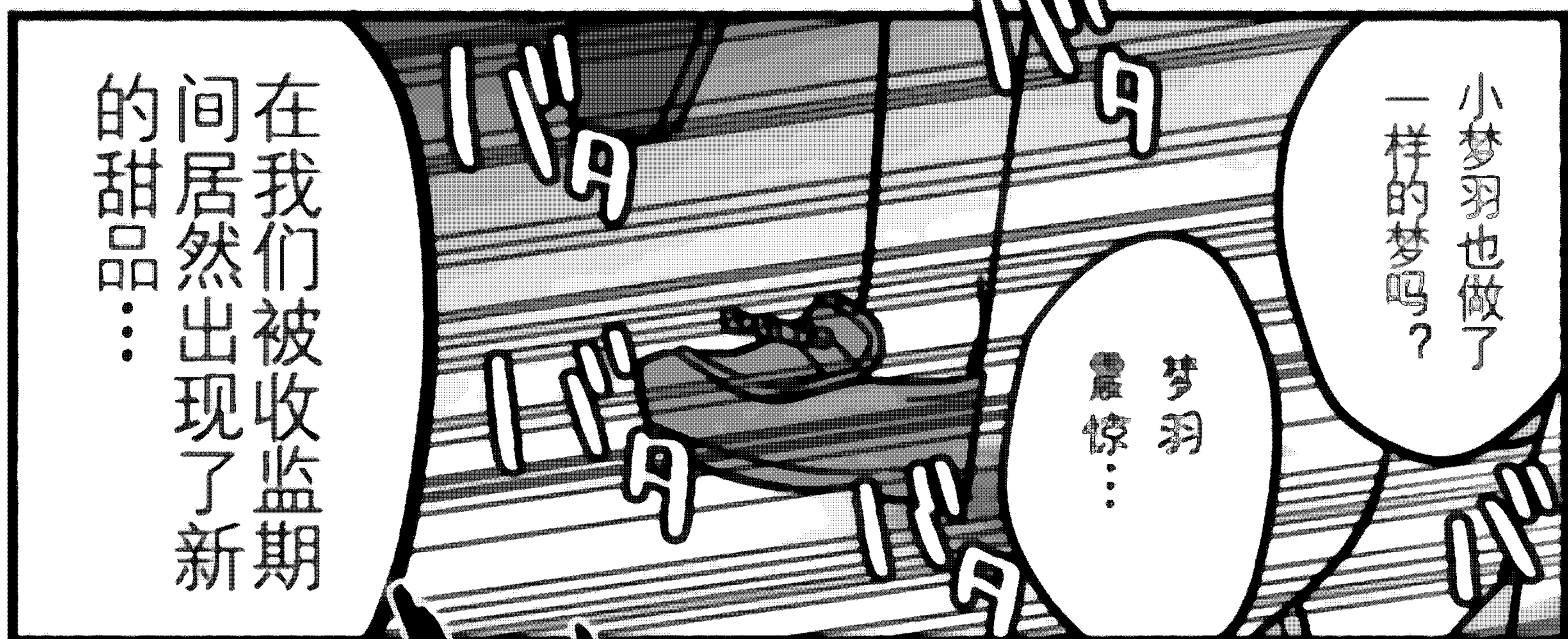
奶油夹心面包



……？

早上了哦

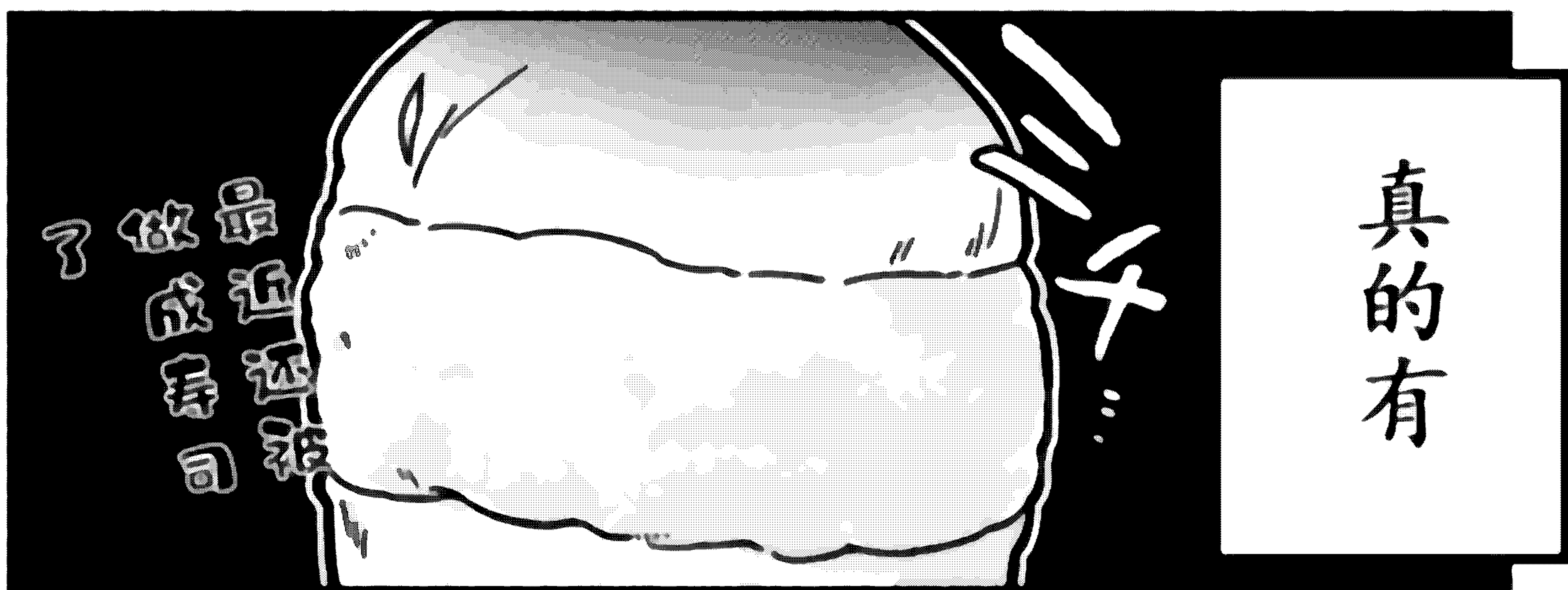
• 啪塔啪塔的脚步声



• 砰的开门声

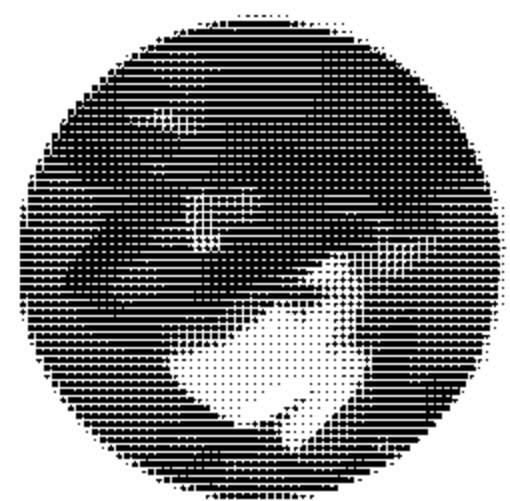
注: yuno 的“看守先——生”原句是“看守く——ん”，即看守君;“小梦羽”原句是梦羽酱。果然我还是无法做到直接在图里用这些词。

作: 八槻 ©ミルグラム管理委員会



注：那个很像“三千”的字是音效“mici”表示塞得很满

作：八槻 ©ミルグラム管理委員会



MILGRAM - ミルグラム - 公式

@MILGRAM_info

ミニグラム 第8話

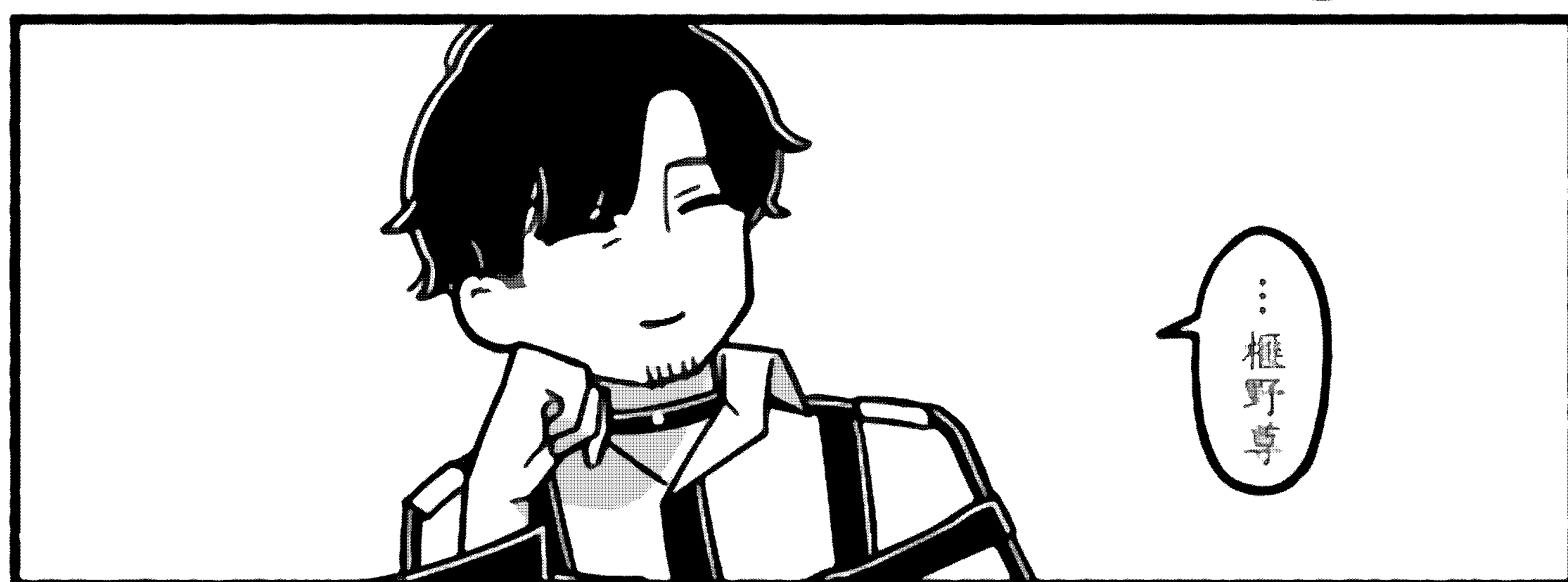
『しりとり』

漫画: 八槻(@ytk087)

#ミニグラム

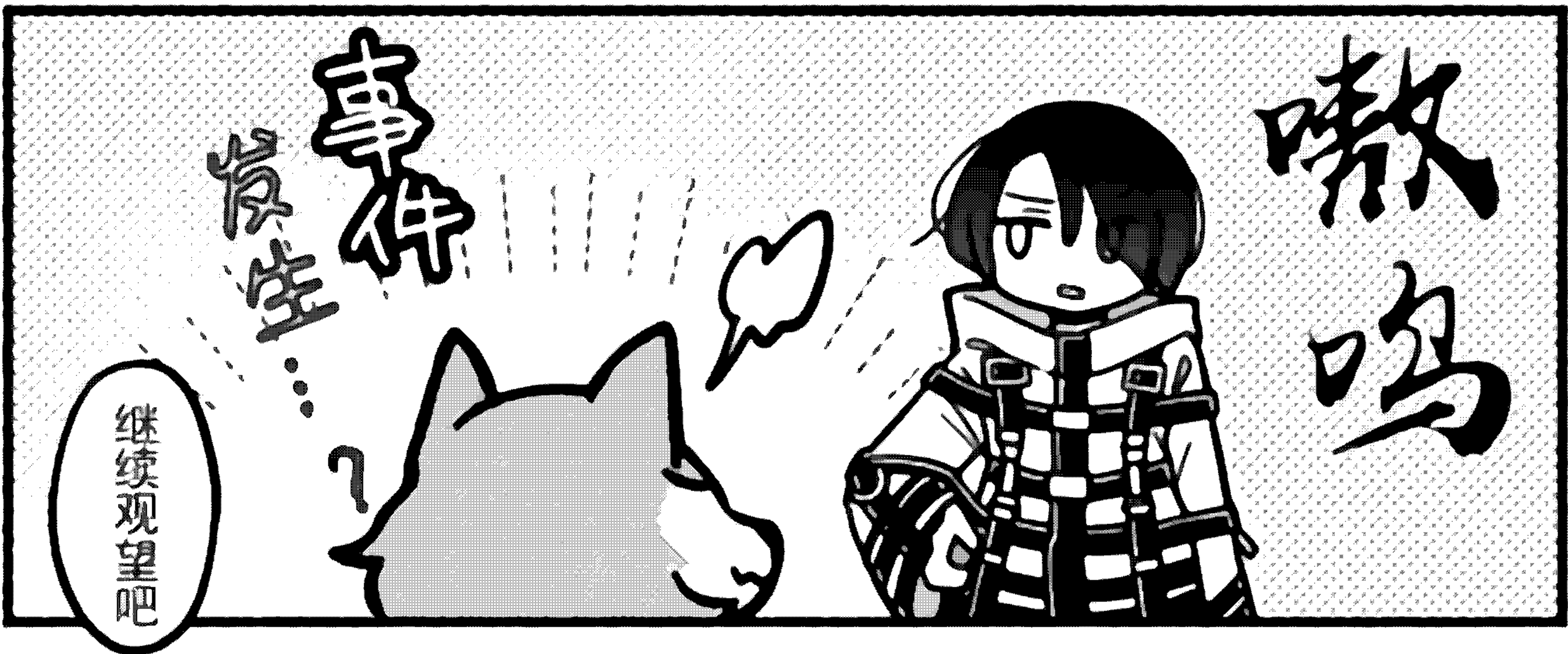
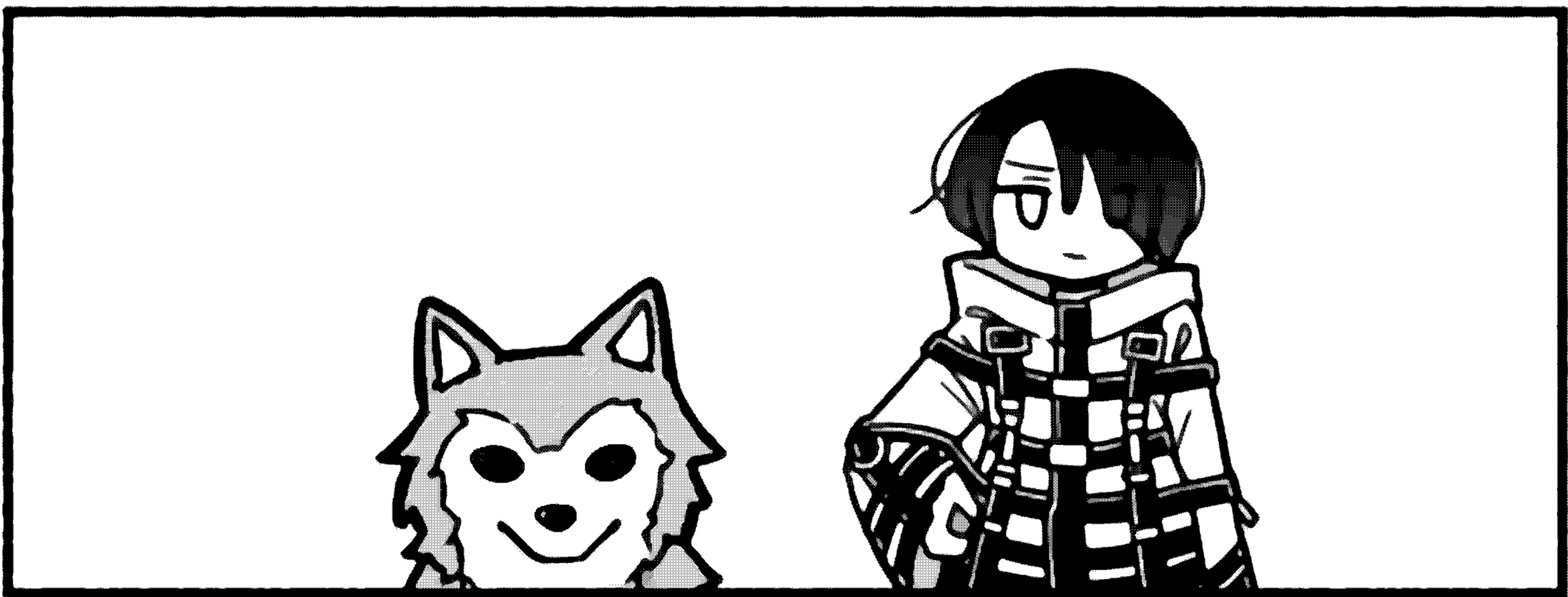
Translate Tweet



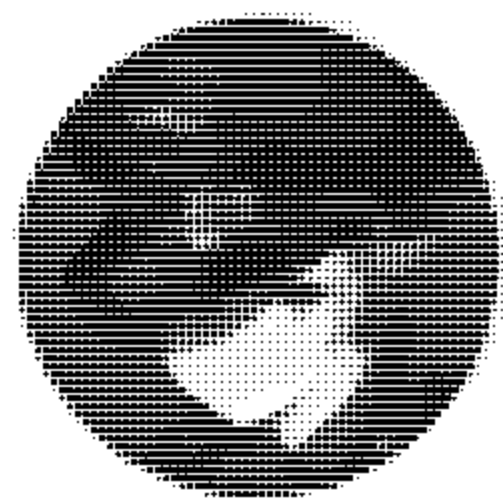


作：八槻 ©ミルグラム管理委員会

注：原句的句尾是み（mi），是日语里很难接的词，但其实没有像ん那样完全接不起来
我这里强行用一个顶俩算是某种本土化（



音效字：全是み（三）



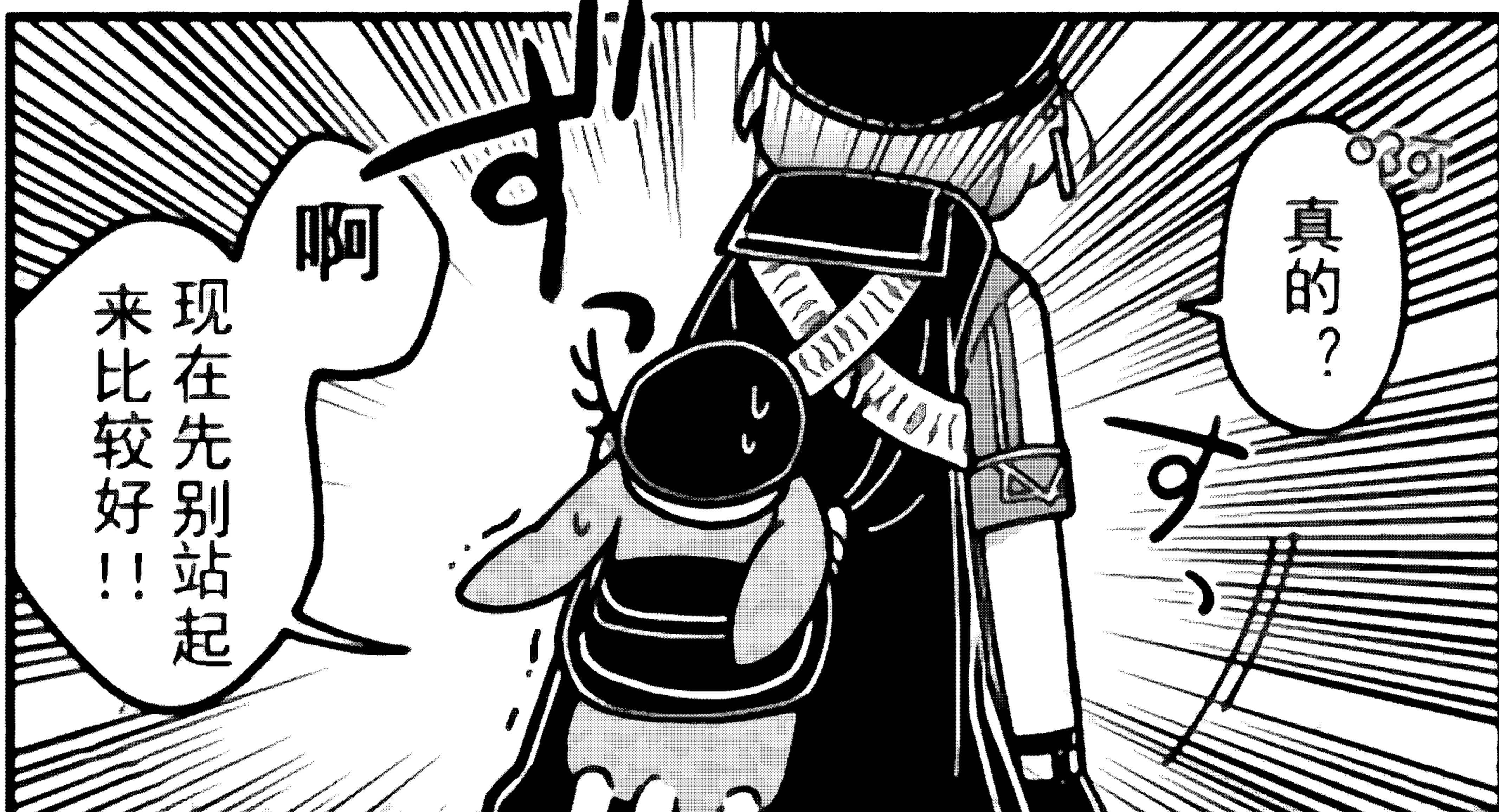
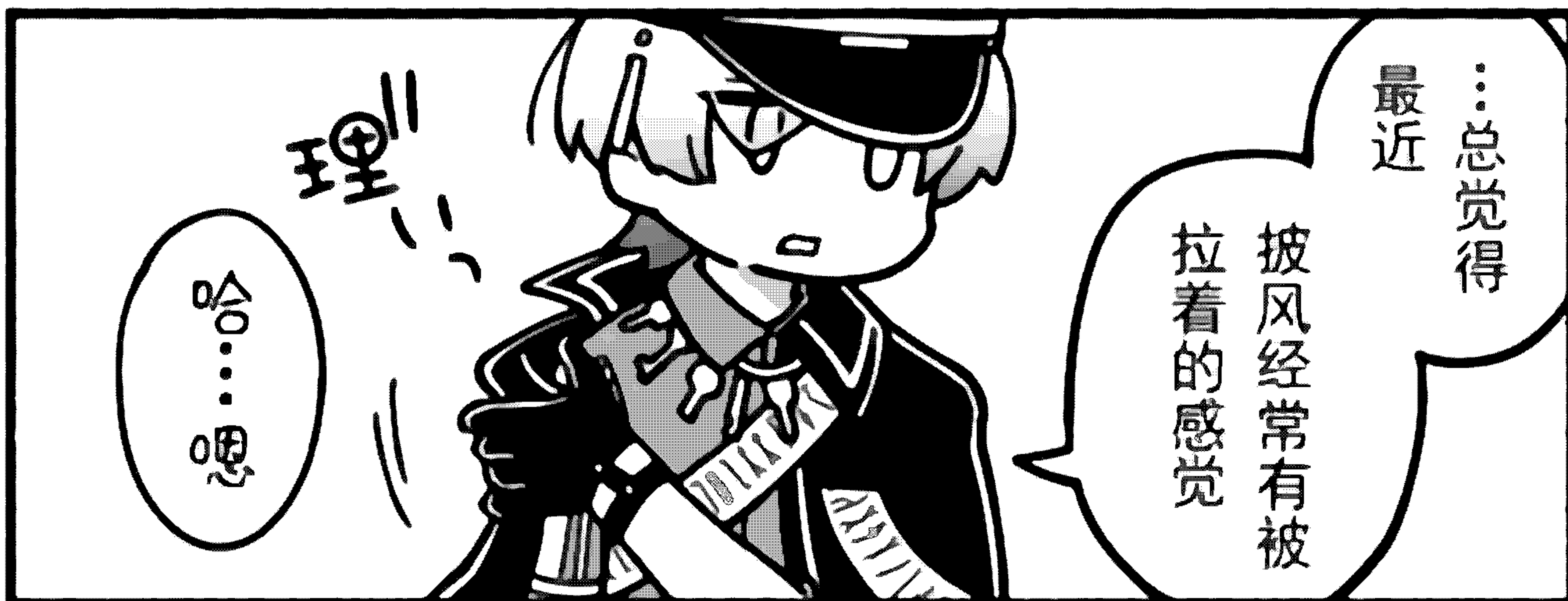
ミニグラム 第9話

『爪切り』

漫画: 八槻(@ytk087)

※ミニグラム

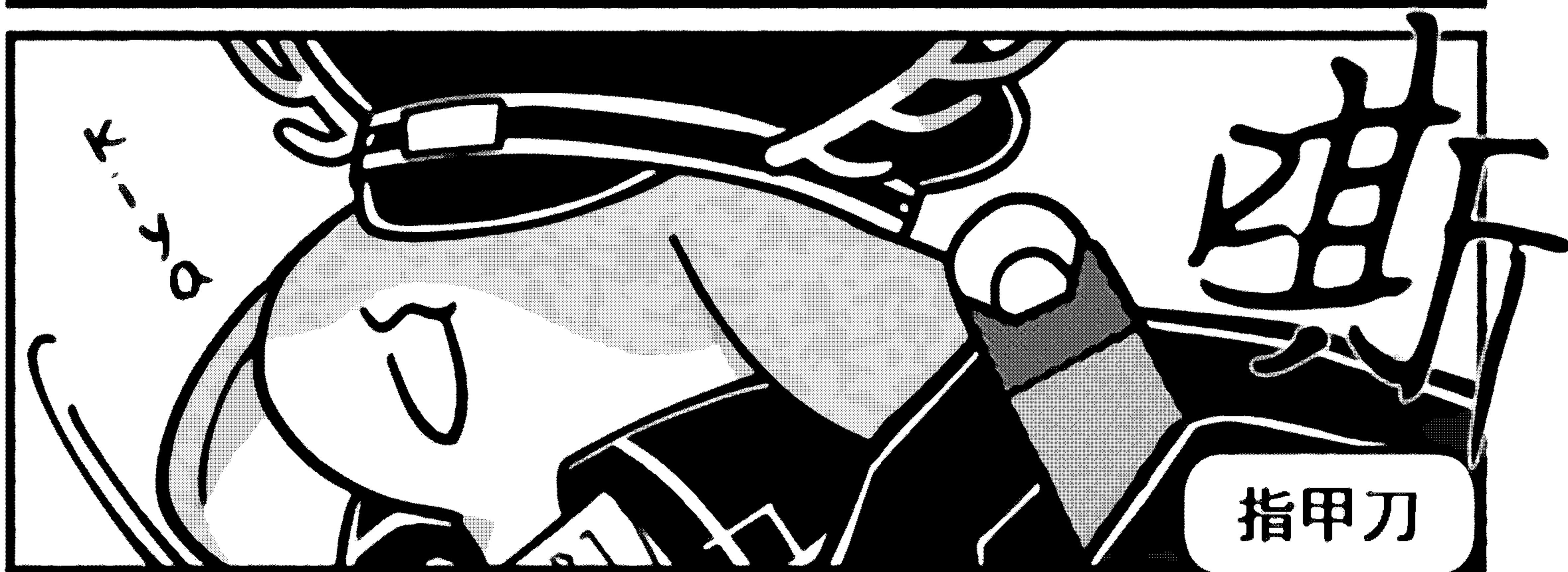




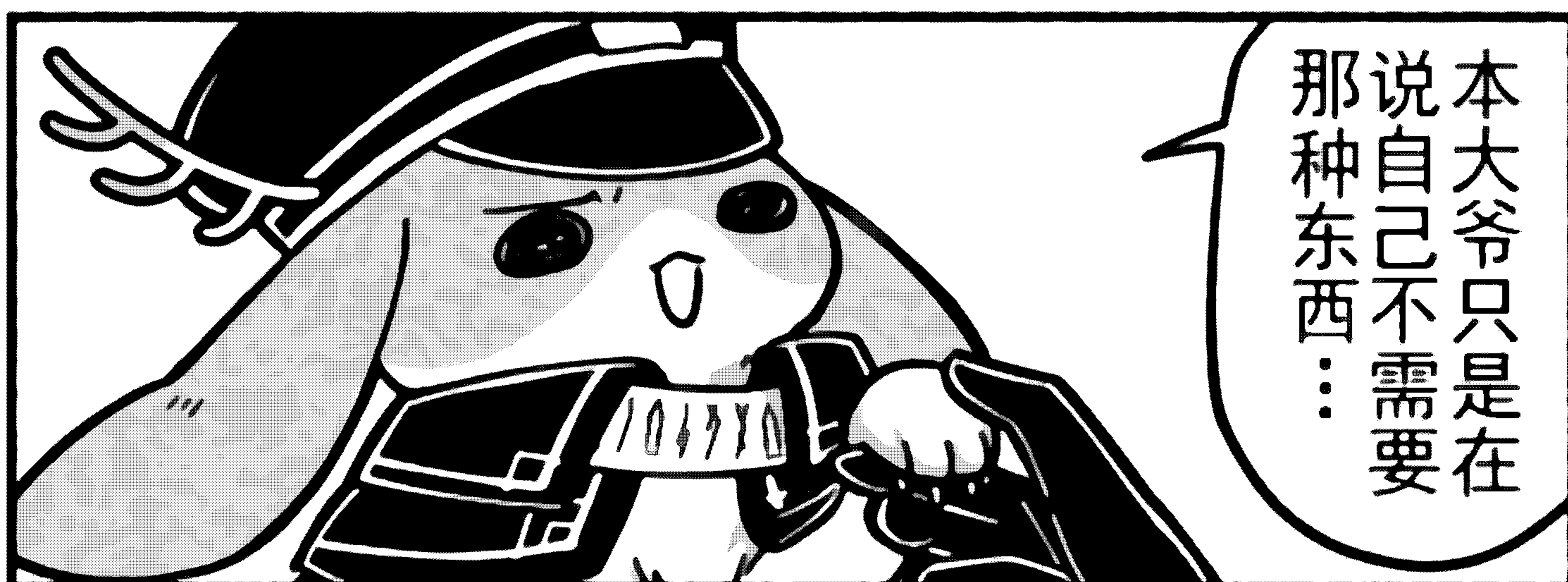
音效字：两个“su”，抓挠的声音

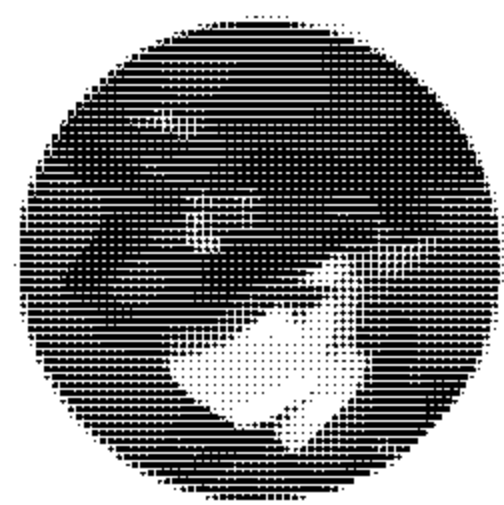
音效字：G a i i

作：八槻
©ミルグラム管理委員会



音效字：哈——？！





MILGRAM - ミルグラム - 公式

@MILGRAM_info

ミニグラム 第10話

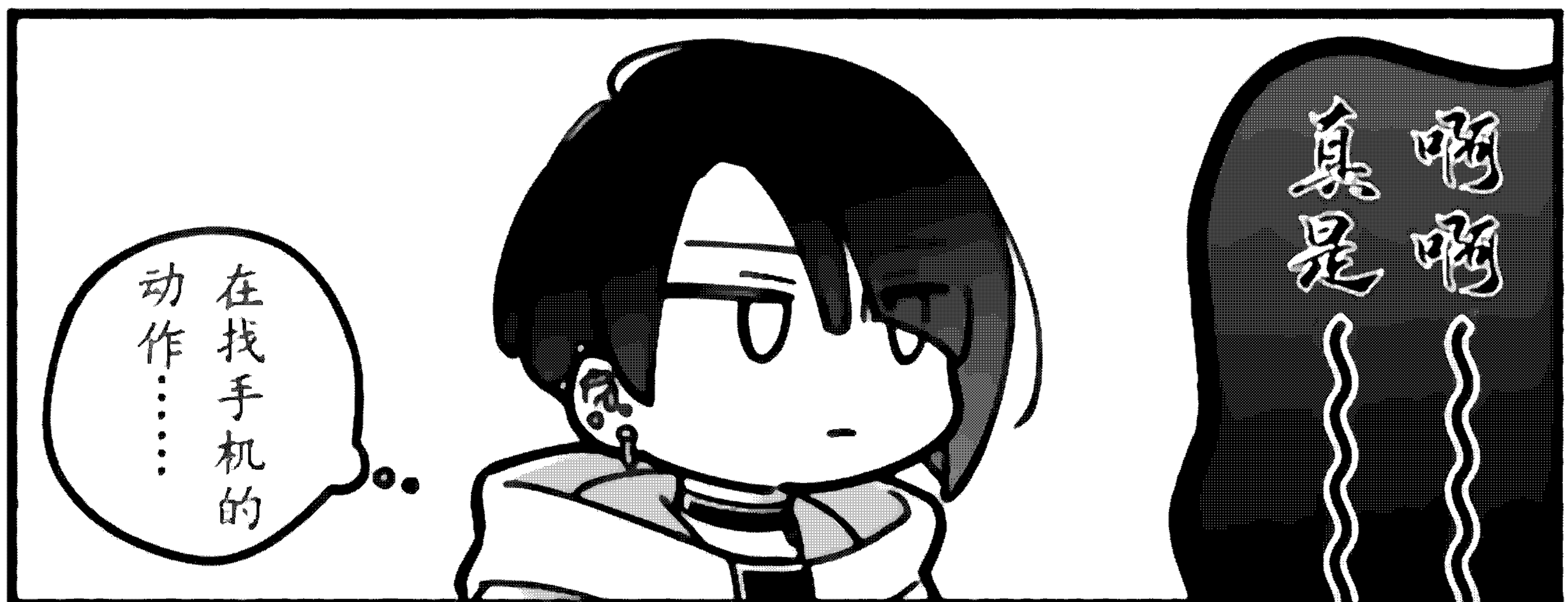
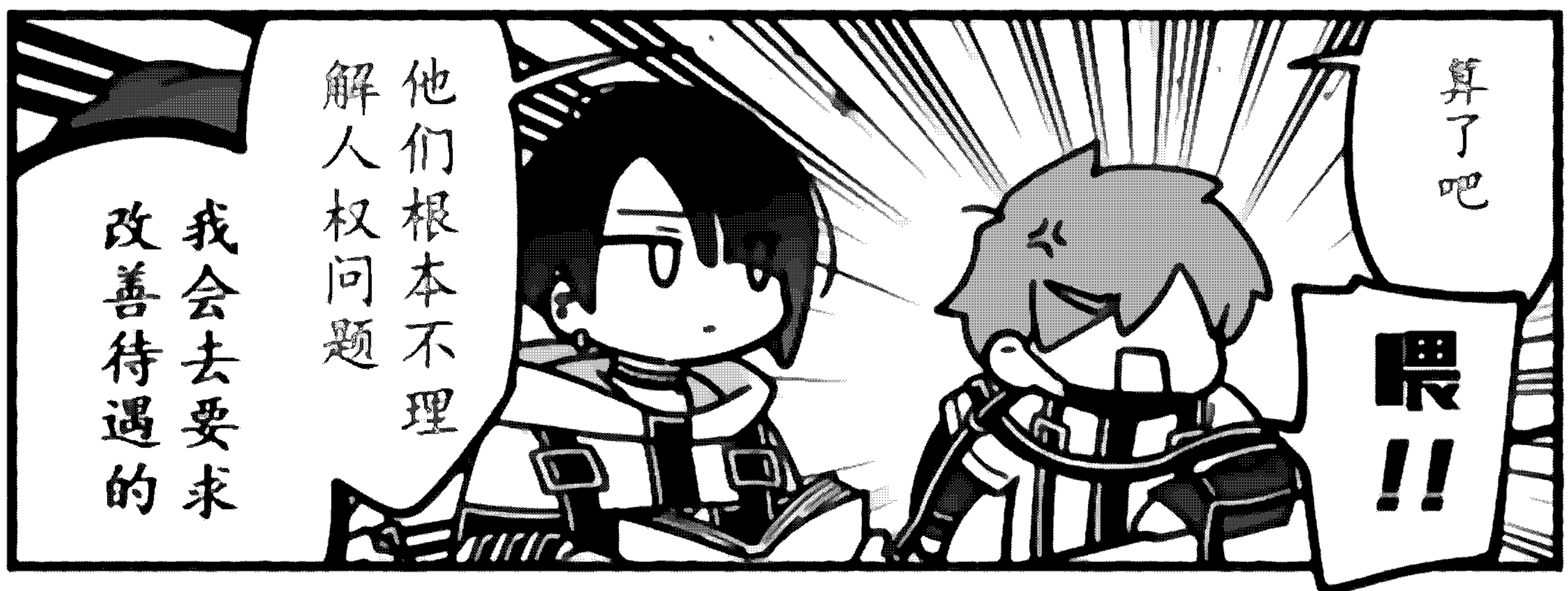
『ジンケン』

漫画: 八槻(@ytk087)

#ミニグラム

Translate Tweet





咔蹦为活动指关节的声音。
简称拳头硬了

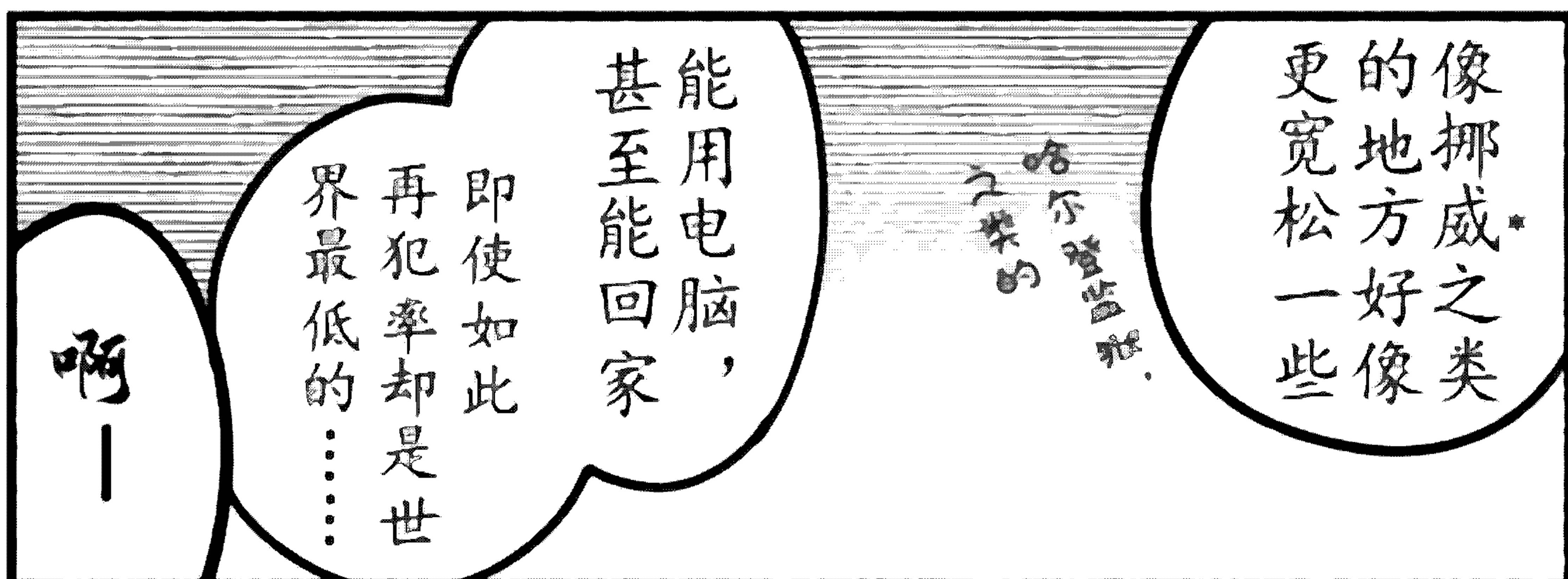


杀人犯的
人权

咔蹦

吗

见下



像挪威之类
的地方好像
更宽松一些

哈尔登监狱
之类的

能用电脑，
甚至能回家

即使如此
再犯率却是世
界最低的……

啊——



挪威——
呐！！

有名的……
就是那个！



对人权的
尊重！！

话说日本
落后于海
外了啊

呐！！

最终没有
争论

*争论：原句用了英语念法 debete，因为汉字笔画较复杂如果全描白边会不方便读所以这句只有部分描边。
作：八槻 ©ミルグラム管理委員会



ニニグラム

2

よろしくおねがい
しまーす!!

ハ規



ミニグラム
第3話!!

よろしくお願いします!!
ハ槻



観

更新ニホム

4話

三三三三三



new, 07



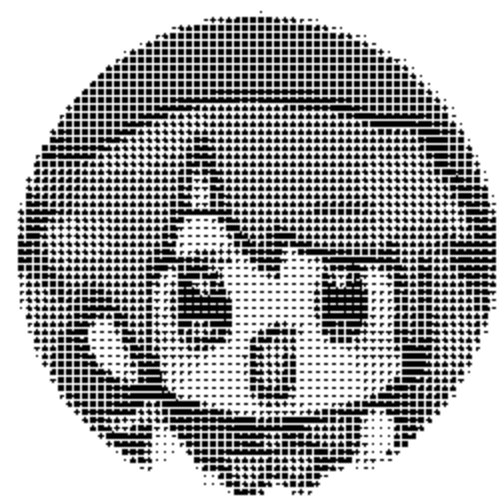
ニニグラム

6話

スズキ

八槻





八槻 @ytk087 · Feb 22

筆あたため

...



無理あ、た

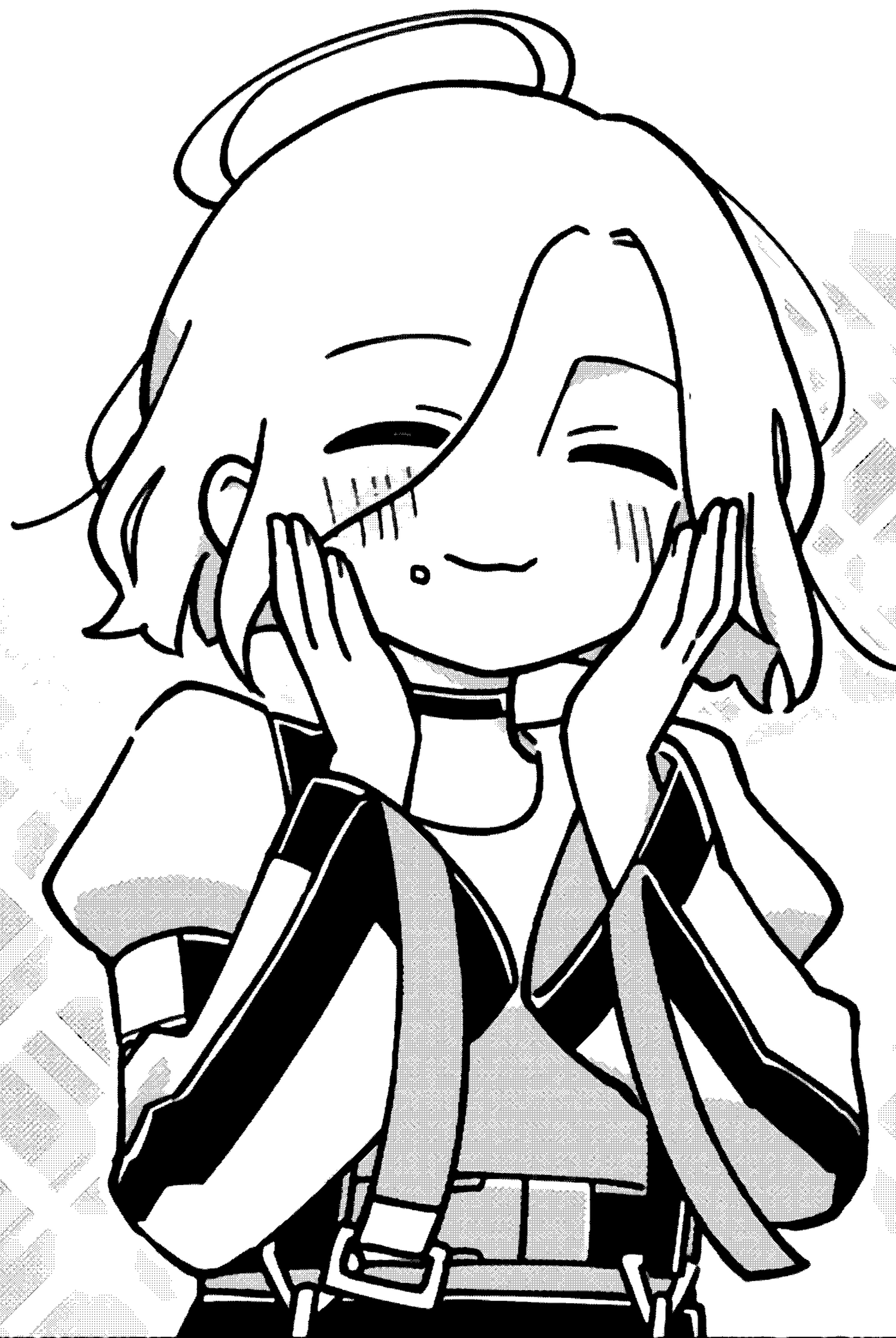
👁 🐾

↑ 77

♡ 217

↑.





ミニグラム

7話!!

更新です

八槻

ミニグラム
8話

よろしくおねがいします!
11規



わい
わい

ミニグラム
9話更新です

よろしくね

ハル

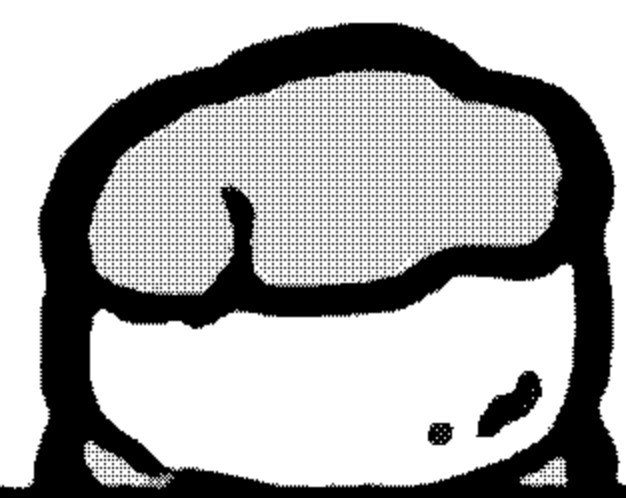


ニニグラム

10話

更新
です

10!! ねえ!



1/17 観